

漫画：遊行寺 たま

原案協力：任天堂株式会社
株式会社インテリジェントシステムズ

下



「暗夜王国」の王子レオン、

*Il principe Leon
del regno di Nohr*

そして、数奇な運命を
たどる王女カムイの

*La principessa
Kamui con un destino
piuttosto singolare.*

…if(もしも)を紡ぐ、
話題の
「ファイアー
エムブレムif」が
ついに連載スタート!

Traduttore - Santa

Checker - Marty

Cleaner - Phantom

Editor - Lady Alethea



未来を紡ぐ物語！

*La storia del loro
futuro comincia ora!*

RaMa Oriental Fansub

ファイア・エム・ブレム if

ニーベルングの宝冠

La corona di Nibelung



...me ne ero dimenticato.

A pensarci bene,
l'atmosfera una
volta era così.



FATEMI
PASSARE.

HO BISOGNO
DI PARLARE CON
MIO FRATELLO
MASSIORE.

Sì.



Corridoi
freddi e luci
offuscate.

E tra fratelli,
era in corso.

Una guerra.





SO CHE SEI
PIUTTOSTO
ABILE CON
LA MAGIA.

MA SIAMO
COMUNQUE NEL
BEL MEZZO DI
UNA GUERRA.



...CON CHI
CREDI DI STAR
PARLANDO, FRA-
TELLONE MARX?



LEON?

NON
ANDARTENE
IN GIRO SENZA
UN SERVITORE.



COSÌ
SEMBRA.

LA SORELLO-
NA CAMILLA HA
APPENA RICEVU-
TO L'ORDINE DI
CERCARE E UC-
CIDERE KAMUI.



...NOSTRO PADRE
HA DECISO COSÌ
DOPO AVERCI RI-
FLETTUTO ANCHE
TROPPO.



SAREBBE
SEMPLICEMENTE
ANORMALE.

PER CAMILLA
È IMPOSSIBILE
UCCIDERE KAMUI.



SE SONO
PRONTO AD
AFFRONTARE
KAMUI,

ALLORA
DOVREI ESSERE
IO A COMPLE-
TARE QUESTA
MISSIONE

AL POSTO
DI CAMILLA.



OH...

Click

VERA-
MENTE?

何だ?
MH?



CAPISCO,
MA QUESTO È
L'ORDINE CHE
C'È STATO
DATO

NON
PARLARNE
PIÙ.

! ...

L'ESIBIZIONISMO
E I CAPRICCI DI CA-
MILLA NON SONO
GIUSTIFICAZIONI
VALIDE PER ESSE-
RE ESONERATI DAL-
LE QUESTIONI
MILITARI.



QUESTA
CONVERSAZIO-
NE È FINITA. DEVO
ANDARE A UNA
RIUNIONE CON
I CAVALIERI.



MA,
FRATEL-
LONE...



NON HO
FATTO NIENTE
DI MALE!

SIGNORINA
ELISE, DOVREBBE
SEMPRE BUSSARE
PRIMA DI ENTRARE
NELLA STANZA DI
QUALCUNO...

LA PORTA
ERA GIÀ
APERTA.



OH!
FRATELLO-
NE COSA CI
FAI QUI?

ELISE,
TU...



AH!

FRATELLONE
MARX, C'È UN
ENOOOOORME
PROBLEMA!!

LA
SORELLONA
CAMILLA NON
VUOLE VENIRE
FUORI DALLA
SUA STANZA!!!



NONO-
STANTE ABBIA
CHIAMATO LA
SORELLONA
INNUMEREVOL
I VOLTE, NON
RISPONDE!

E LUNA MI
HA DETTO CHE
NON CENA
NEANCHE !

PASSO

MA!

ELISE!

COSA
CI FAI QUI?
DOVRESTI
ESSERE A
PALAZZO.

7/9!









Volevo
liberarla



Ma se lo
facessi...

Non
potrebbe
più uscire

Fino alla
fine dei
nostri
giorni...



NOI, DOVREMMO
OCCUPARCI COME
FAREBBE LA FAMIGLIA
REALE.

SE LEI PRENDESSE
LA MANO DI AGUA E
VOLTASSE LE SUE ZANNE
CONTRO IL SUO
STESSO PAESE.



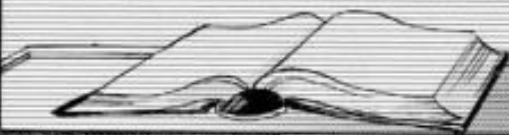
LA NEVE È
LEGGERA NELLA
CITTADELLA.



AVRÒ TRADITO
QUEI GIORNI
TRANQUILLI.

ALMENO... POSSO
FARE QUALCOSA CON
QUESTA MANO.





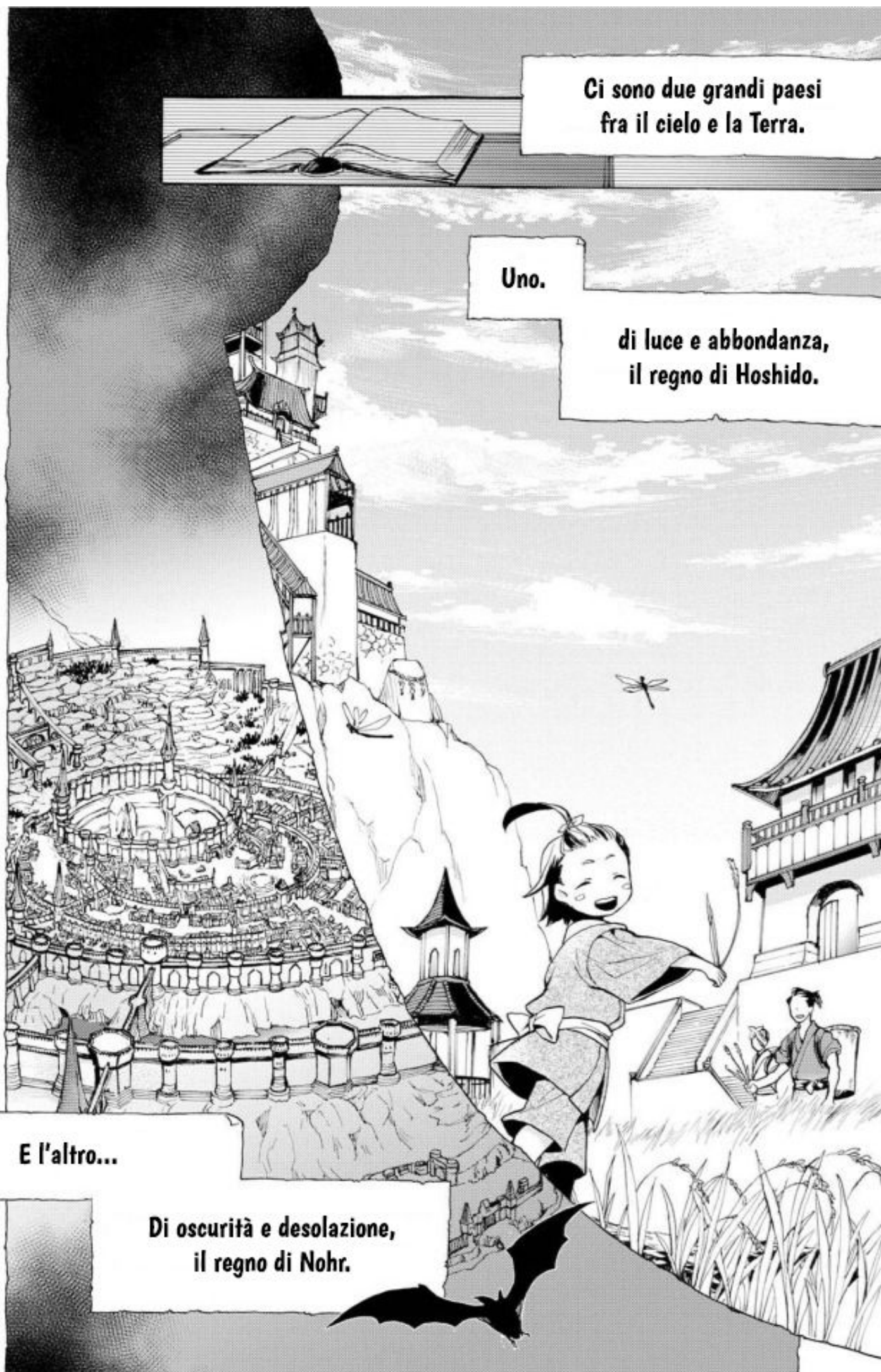
**Ci sono due grandi paesi
fra il cielo e la Terra.**

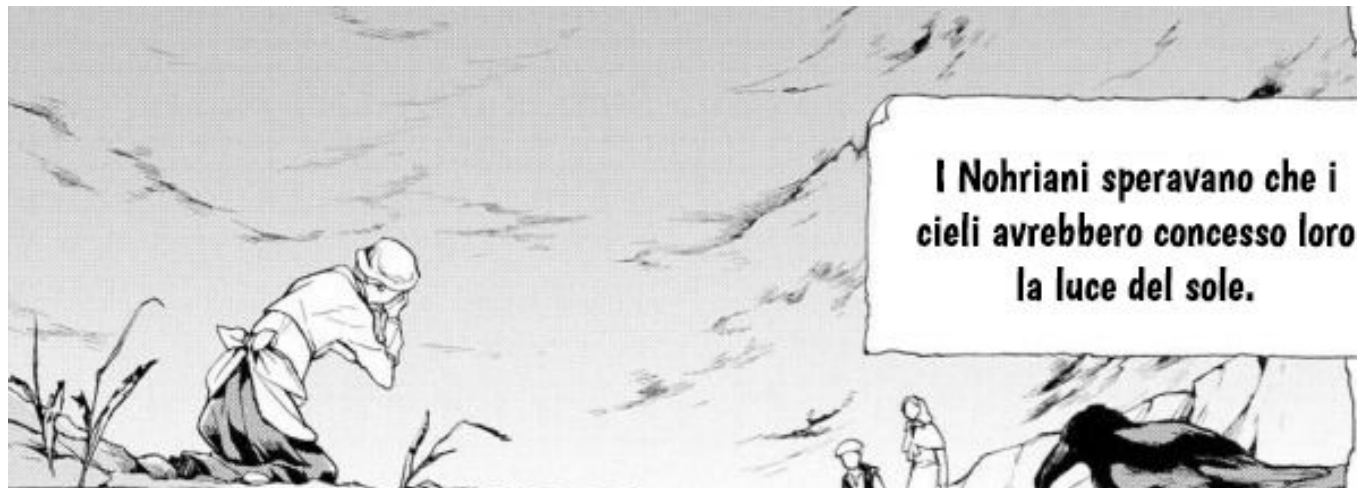
Uno.

**di luce e abbondanza,
il regno di Hoshido.**

E l'altro...

**Di oscurità e desolazione,
il regno di Nohr.**





**I Nohriani speravano che i
cieli avrebbero concesso loro
la luce del sole.**

**Ma alla fine sarebbero sempre
stati nelle mani delle ombre.**



**L'unico modo per
ottenere la luce.**



Erano le armi e il sangue.

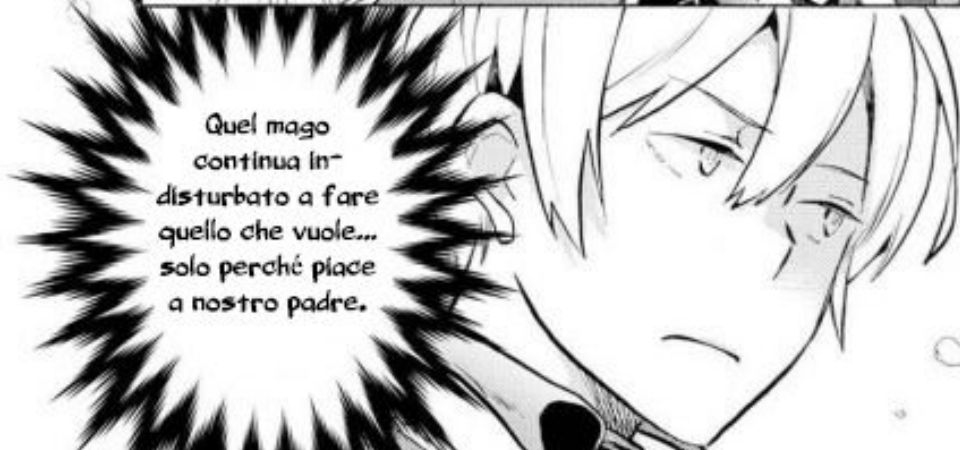
Che una guerra avrebbe portato.

Qualche tempo prima.

TRUPPE,
SIAMO STATI
AVVISTATI!

APRITE IL
PORTONE!

IL SIGNOR
MARX E LE
SUE TRUPPE
SONO AR-
RIVATI!





NEL
GIARDINO!

GUARDA
LÌ!!

C'È LA
SORELLONA
KAMUI!!



AH—!!



CIÒ NONO-
STANTE, PER
ME È UN ONORE
IMMERITATO QUEL-
LO DI POTER PRO-
TEGGERE LA SUA
SORELLINA, PRINCI-
PE MARX!

AH... VERRETE
SOLO LEI E IL
PRINCIPE
LEON?

ZM...

NO.

CAMILLA ED
ELISE STANNO
ARRIVANDO IN
VOLO.





BENVENUTI,
ACCOMODATEVI
PURE!

LASCIATE A
NOI I DRAGHI
E I CAVALLI.



WAA!

SORELLONA
AIUTATEMI!!

ALMENO
FAI TENERE LE
REDINI AL TUO
SERVITORE-...



SE DEVO
DIRLA TUTTA...
SEI TROPPO
DOLCE CON
LA NOSTRA
SORELLINA.

NON RIDERE,
FRATELLONE,
FA' QUALCOSA.



AH, SÌ?

FORZA,
SBRIGHIAMOCI,
I SERVITORI CI
STANNO ASPET-
TANDO.



PREGO,
JOKER!

LA PREGO,
LASCI PULIRE
A ME IL SUO
MANTELLO
DALLA NEVE.

SIGNORINA
KAMUI.



...CERTAMENTE!



OH!

LA SUA QUALITÀ
NON SARÀ AL PARI
DI QUELLA DEGLI
ARTICOLI PRODOTTI
DAGLI ARTIGIANI
DELLA CAPITALE, MA
PENSO SIA COMU-
NQUE CARINO!

DI COSA STATE
PARLANDO VOI
DUE? DAI, DI-
TELO ANCHE
ALLA VOSTRA
SORELLONA!



SORELLA-

RIGUARDO A
QUELLO DI
CUI ABBIAMO
PARLATO PRI-
MA... SEI RIU-
SCITA A FAR-
LO?



LA VERITÀ
È CHE...

FLORA E
GLI ALTRI HAN-
NO AIUTATO A
CUCIRE IL TUTTO
E LEO HA DATO
UNA MANO PER
PROCURARE I
TESSUTI.

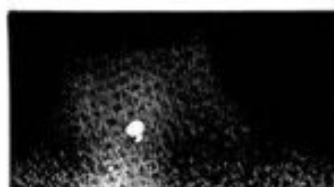
HO PRESO
DEI REGALI PER
CAMILLA ED
ELISE!



QUINDI STO
SEMPLICEMENTE
COMPENSANDO.

LA SORELLONA
KAMUI HA MOLTI
PROBLEMI A CUI
PENSARE,

NON È STATO
NIENTE DI
CHE.



Il sangue della famiglia
reale nohriana discende
dagli antichi draghi.
Tuttavia...



la seconda principessa,
Kamui, non ha quel
potere... La fortezza
settentrionale tuttavia.
possiede una barriera
speciale che lo sostituisce.

Così ha detto
nostro padre, il
re Garon.

SIGNOR
LEO

Nostro padre...
cosa sta pensando
di fare in merito a
nostra sorella?

Non ci sono
istruttori
adeguati per
lei.

È TUTTO PRONTO
PER CENA. C'È
QUALCOS'ALTRO
DI CUI HA BI-
SOGNO?

VA
BENE.

FACCIO IO,
GRAZIE.

YUHHU!
L'HO MES-
SO!

AH

Non ha
intenzione
di fare
altro.

Forse,
veramente...



I VESTITI DI
QUESTA ZONA
SONO I MIGLIORI.

IL VERO REGALO
È CHE KAMUI SIA
VESTITA UGUA-
LE ALLA SUA
SORELLONA.

OH

È BELLO
VEDERTI
FRATELLO-
NE LEO!!

ELISE!! HAI
PROPRIO
BISOGNO
DI UN INSE-
GNANTE
ADEGUATO!!

MI STA
BENE?

HIHI...

È BELLO,
VERO?

HO APPENA
PROVATO QUE-
STO VESTITO.

EHI,
EHI!

VOGLIO CHE
QUALCUNO CI
RITRAGGA TUTTE
E TRE CON LO
STESSO VES-
TITO!!

SORELLA.

OH
LEON.

MHH... VISTO
CHE MI PIACE
COSÌ TANTO POTREI
INDOSSARLO
A CENA.

ギィ...









**Ci siamo
abituati ad
avere pochi
fratelli.**

**problemi e
problemi...
dalle concubine
che si uccidono
le une le altre
fino alla morte
della regina...**

OH,
LEON,
SU COL
MORALE!

Qui...

LA TUA
SORELLO
NA ORA TI
PRENDE
DEL GE-
LATO.

SORELLON
A CAMILLA,
SMETTILA
PER FAVO-
RE!!

qui possiamo
essere una sem-
plice famiglia,
non la famiglia
reale nohriana.



AH!!

**COS'È
QUESTA
STORIA!
AVRESTI
DOVUTO
DIRMELLO
PRIMA!!**



**veniva a
trovarci dalla
sua fortezza.**

**La
sorellona
Kamui.**

ANCHE
STAMAT-
TINA...

IL
FRATELLONE
VIENE SEMPRE
QUI PER FARE
PRATICA CON
KAMUI.



Suoni
di spade di
legno che si
scontrano.





Fratello.

Le sue
braccia
si sono
alzate...?



Ma-



QUELLO È...

PER AFFRONTARE
UN AVVERSARIO,
SPADA IN ALTO,
CON L'INTENZIONE
DI COMBATTERE...





Nostro
fratello ha prova-
to così tanto, a
insegnarmi ad
usare una
spada.

NON
ANCORA...

Chiederlo
è inutile.



NON STAI
MALE PER
KAMUI A FAR-
LE UNA PRO-
MESSA COSÌ
CONVENIENTE?

COS...
COSA STAI
DICENDO,
FRATELLONE?

LEON?
NO, SONO
SERIO.



ALLORA...

TI ACCETTERÒ
COME CAVALIERE
SOTTO LA MIA
GUIDA.



MA SE CONTINUI
AD ALLENARTI
INSTANCABILME
NTE SENZA
FALLIRE,





SORELLA...
ELISE.

SAPEVO
CHE AVREBBE
FATTO FREDDO
FUORI! PER
FORTUNA HO
PRESO UNO
SCIALE!



SONO
TUTTI QUI...

BENE...
DOVREMMO
PARLARE.



FRATELLO...

C'È
QUALCOSA
CHE NON VA?



FLORA HA
DETTO DI VENI-
RE PERCHÉ LA
COLAZIONE È
QUASI PRONTA!

VI ALLENA-
TE ANCHE
OGGI?

FRATELLO, È
PERICOLOSO
SFORZARSI
COSÌ TANTO.



NOSTRO
PADRE...

NOSTRO
PADRE MI HA
DATO ORDINE DI
RIPORTARTI CON
NOI A CLARKE-
NSTEIN.

È... È ORA
CHE TU LASCI
LA FORTEZZA.

N/T: Clarkson è una villa collocata nel
territorio del castello, dove vive la famiglia reale.



ECCO-

UN PO' DI
TÈ DOPO
CENA.



SBAGLIO
O "SAREBBE
PERICOLOSO
SE LA SORELLA
LASCIASSE LA
FORTEZZA"?

.....



D'ORA IN POI
LA SORELLA
PUÒ VIVERE AL
CASTELLO!

SARÀ BELLO
FARE DIVERSE CO-
SE INSIEME NELLA
STESSA CASA!

ELISE,
SIEDITI
BENE E
BEVI.

Sì-!



NON NE
SAPEVO NIENTE.
FRATELLO, COSA
VUOL DIRE?

SÌ,
SECONDO
NOSTRO
PADRE.



LASCIARLA
ANDARE VIA...
CHE ORDINE
IMPROVISO.

POSSO SO-
LO IMMAGINA-
RE COSA ABBIA
FATTO CAMBIARE
IDEA A NOSTRO
PADRE.



**IO...
SONO
FELICE!**

**MI VA BENE
QUALSIASI
COSA SE È
PER IL BENE
DI TUTTI!**



FINO AD ORA...
NOSTRO PADRE
HA VEGLIATO SU
DI NOI.

QUESTA VO-
LTA, CREDO CHE
NOSTRO PADRE
STIA PENSANDO
AL FUTURO DI
TUTTA NOHR.



ANCHE
CAMPIONI
DI MINERALI...
AH, E VESTITI
DI RICAMBIO.

IO... CO-
SA DOVREI
INDOSSARE AL
CASTELLO?
FORSE UN
VESTITO?

COSA DOVREI
PRENDERE...?
QUANTI LIBRI
POSSO POR-
TARE?

O-OH
GIUSTO...

MI SCUSI...
SIGNORA
KAMUI,

SE LA PENSA
COSÌ, ALLORA
DEVE INIZIARE
A PREPARARSI.



N/T: Chevalier/Cheve è un paese a Sud di Nohr famoso per i suoi abili cavalieri. I cittadini sono apertamente ostili nei confronti di Nohr.



NON
PARLIAMO
GIÀ DI MA-
TRIMONIO.

PARLERÒ
CON NOSTRO
PADRE UNA
VOLTA CHE
KAMUI SARÀ
TORNATA A
PALAZZO.



QUEL PAESE
È RIMASTO NEU-
TRALE PER DIVE-
RSO TEMPO, MA
ULTIMAMENTE SEM-
BRA CHE I SUOI CIT-
TADINI SI STIANO
RIBELLANDO
CONTRO NOHR.

E PER I NOBILI...
BEH, ALLA SUA
ETÀ, NON È UNA
COSA FUORI
DAL COMU-
NE, NO?

LEON
BASTA PER
FAVORE.



SE IL SUO
PRETENDENTE
NON FOSSE
ADATTO A LEI
NON LI PER-
DONEREI
MAI...!!

SE LEI SI
SPOSAS-
SE...



È QUELLO
IL MODO DI
PARLARE A TUO
FRATELLO MAG-
GIORE?

...LEON.

...FRATELLO,
TUTTO QUELLO
CHE HAI DETTO
SU NOSTRO
PADRE FINO
ADESSO SONO
IPOTESI E VOCI.

NON
CHE IM-
PORTI.



FRATEL-
LO...

...

ALLORA
VADO
A LEGGERE
QUALCHE LIBRO
DI MAGIA IN BI-
BLIOTECA.



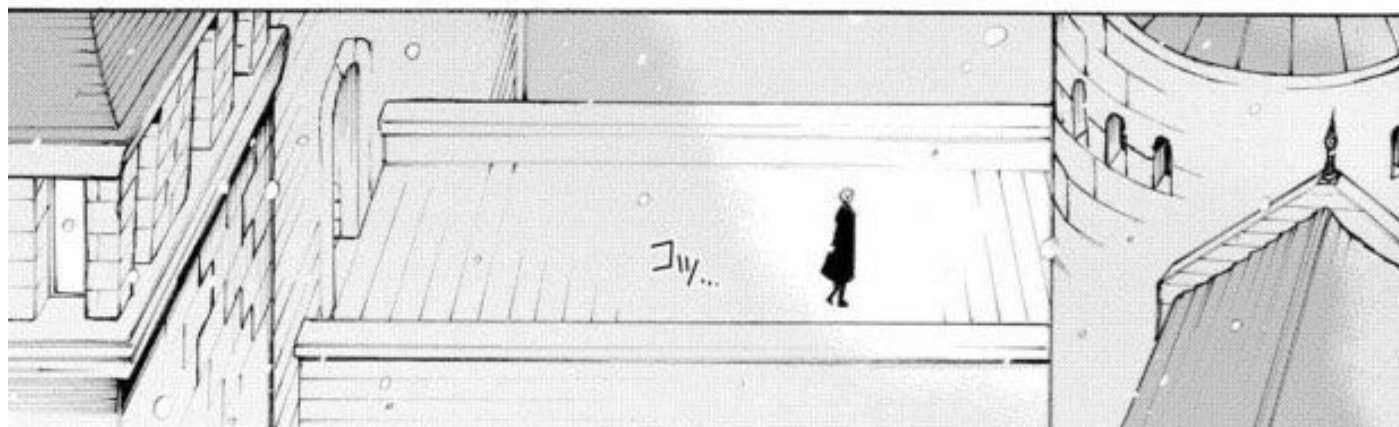
QUAL-
SIASI CO-
SA SUCCE-
DA, DOBBIAMO
PROTEGGERE
KAMUI.

...

LEON!



Sì.



♪...



MA...
FRA TUTTI
I POSTI... IL
CASTELLO
DEL RE:
CLARKE-
NSTEIN.

ZERO.

SEI
LÌ?

VOGLIO
PORTARTI
ALL'ESTE-
RNO... CI
PENSO
ANCORA
ADESSO.



PROPRIO...



UN POSTO
DEL GENERE?

VOLEVO
CHIEDERE UNA
COSA A TE E
ODINO.

L'ANSIA DI
LEON SALE
SEMPRE DI
PIÙ...

Continua nel prossimo capitolo.